

МАЛОВІДОМІ ФАКТИ З ІСТОРІЇ МЕДИЦИНИ У РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ (1941 – 1943)

Лохматова К.О.

Науковий керівник: к.і.н., ст.викл. Дідик С.С.

Кафедра суспільних дисциплін

Запорізький державний медичний університет

У доповіді приділена увага маловідомим подіям, які відбувалися на території України у 1941 – 1943 рр. А саме, розглянута нацистська політика знищення пацієнтів на прикладі конкретного випадку в Клінічній психіатричній лікарні, розташованій м. Ігрені (зараз – частина м. Дніпро). Також зроблена спроба висвітлення повоєнної долі лікарів і працівників психіатричної лікарні.

Зазначимо, що єдиної офіційної статистики стосовно кількості хворих в Ігренській лікарні на момент німецької окупації немає. Архів її було знищено. За свідченнями головного лікаря В.В. Гончарова, які він давав у суді (протокол з засідання «Ігренські лікарі» 11-14.07.1944 р.), на момент вступу німецьких військ до міста у лікарні перебували 1 200 психічнохворих (в особистих паперах – 1400). Кількість страчених з архіву Дніпропетровського обласного управління УСБУ від 750 до 1300, екстумовано тіл з 35 ям (поховання на Ігренському цвинтарі, в силосній ямі на скотному дворі, на території лікарні та поблизу залізниці). Пацієнтів здебільшого було не розстріляно, а вбито, частіше евтаназією, шляхом введення смертельних ін'єкцій. Дітям у відділенні лікарні, за свідченнями медичних сестер евтаназія не застосовувалась, смерть наступала від нелюдських умов. Кількість померлих дітей не встановлено. У лікарні з 1941-1943 рр. працювало до 1000 осіб: від лікарів до обслуговуючого персоналу. Біографії працівників лікарні, було заарештовано і засуджено в першому судовому процесі 1944 р. Судовим вироком головного лікаря В.В. Гончарова по справі № 440 «справа Ігренські лікарі» стала найвища кара. Другим лікарем, засудженим за цією справою, був М.С. Зайцев з вироком на 20 років ув'язнення.

Таким чином, на прикладі окремого епізоду – знищення пацієнтів у Клінічній психіатричній лікарні (м. Ігрені), розглянута нацистська політика щодо психічно хворих на окупованих територіях. Такі злочини мають залишитися у пам'яті людства.

АНГЛОМОВНІ МЕДИЧНІ АБРЕВІАТУРИ: ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ І РЕЄСТРАЦІЇ В ДОВІДНИКАХ

Маганова Т.В.

Науковий керівник: к.філол.н., доц. Гордієнко О.В.

Кафедра іноземних мов

Запорізький державний медичний університет

Сучасні реалії розвитку системи охорони здоров'я вимагають від майбутніх медичних та фармацевтичних фахівців належного рівня володіння англійською мовою, що впливає на професійне зростання спеціалістів і мінімізує рівень вербальних перешкод у медичному дискурсі. Одним із таких питань є належне розуміння та правильна інтерпретація англомовних медичних і фармацевтичних аббревіатур.

Мета. Проаналізувати найпоширеніші англомовні медичні і фармацевтичні аббревіатури, визначити способи їх інтерпретації в довідниках. Сформулювати практичні рекомендації щодо пошуку, перекладу та розуміння аббревіатур.

Матеріали та методи. У якості матеріалів були використані бази даних наукових статей та інтернет-ресурси з теми дослідження. У процесі дослідження були застосовані аналітичний і порівняльний методи.

Результати. Найпоширенішими групами аббревіатур, які зустрічаються у системі охорони здоров'я, є наступні: аббревіатури ініціального типу; складові аббревіатури; аббревіатури утворені з початкової букви та слова; аббревіатури – усічені слова; числові скорочення. Виділені аббревіатури були розподілені на чотири групи згідно помилок, щодо їх інтерпретації в довідниковій літературі. До першої групи було віднесено скорочення назв препаратів, до другої – помилки щодо дозування ліків. Третя група стосується форми випуску, і четверта група помилок пов'язана зі способом застосування виписаних ліків. У результаті проведеного аналізу було встановлено, що медичні аббревіатури фіксуються в довідниках різноманітних типів із застосуванням різних способів їх інтерпретації, проте переліки суто фармацевтичних аббревіатур значно вужчі. У проаналізованих довідниках, не було виявлено інформації, щодо можливих двоїстих розшифрувань певних аббревіатур і скорочень.